

Art des Fahrzeuges Fabriknummer Typ Typenschein-Nummer
Lastwagen oder (Fahrgestell) V O L V O F 1 2 - 6 x 2 CH 3850 72
Sattelschlepper (ab Fggt.-Nummer: Y.....E.....)

EK

Hersteller VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Oostakker / Belgium
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "F 12 6x2"
vor Fahrgestellnummer "Y..H2A.C..."
links, an Türinnenseite
 Herstellerplakette rechts, vorn seitlich am Längsträger, bei Vorderachse
 Fahrgestellnummer "TD 121 GD" oder "TD 121 P" vor Motornummer, rechts vorn seitlich am Block, über Kompressor
 Motorkennzeichen VOLVO (SUISSE) SA., Industriering, 3250 Lys
 Hauptimporteur Prototyp
 Geprüftes Fahrzeug

ZUSATZKARTE

Fahrgestell 3/ h = Doppelachse Anzahl Räder 8
 Anzahl Achsen mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Lenkung siehe EK
 Getriebe siehe EK Achsantrieb HR (2. Achse)
 Anzahl Gänge Druckluft, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder
 Betriebsbremse Bremskraftregler stufenlos lastabhängig,
wirkend auf Doppelachse
 Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, auf 1.+2. od. 2.+3.Achse
und) Betriebsdruck + Notlösung über 4-Kr.-Schutz-Ventil
 Feststellbremse mech. Lösevorrichtung = Spindel an Zylinder
 Dauerbremse hydr. oder elektr. (zus. Staudruckbremse zulässig)
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmanometer; Kontrolllampe und Summer

Motor	<u>VOLVO</u>	Typ	<u>TD 121 GD</u>
Marke	<u>Reihe/Turbo</u>	Takte	<u>4</u>
Bauart	<u>Diesel</u>	Lage	<u>vorn</u>
Treibstoff	<u>Wasser</u>	Anzahl Zylinder	<u>6</u>
Kühlung	<u>130,175</u>	Hub	<u>150,0</u>
Bohrung	<u>11972</u>	Steuer-PS	<u>60,97</u>
Hubraum	<u>243 / 283</u>	bei U/min	<u>2200 / 2050</u>
Leistungs-kW ISO	<u>siehe EK</u>	dB(A bei U/min	<u>siehe EK</u>
Lärm-Standmessung	<u>1 Topf, 720 x ø 450 mm</u>	*)	
Schalldämpfer			
Abgasprüfung	<u>Becharach 4,5 / 4,0</u>		
Entstörung			

Karosserie Frontlenkerkabine
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten v 2/erforderlich 4) h
 Unterlegkeil = Rückspiegel links und rechts
 Diebstahlsicherung =
 Anzahl Plätze t 2 v 2 M _____ h _____
 Masse 4) innen aussen Achsabstand ++) /
 Länge 2480 Doppelachse v h 1370
 Breite 3500 Spurweite Nachlaufachse h 1990
 Höhe 1300 Spurweite v 1940 h 2000
 Ueberhang v h 1818 h 1840
h 16000 r 15200
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile (gemessen mit Achsabstand 4600)
 Spurkreis ø

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	<u>nach Waagschein</u>		<u>4)</u>
Nutzlast			<u>++)</u>
Gesamtgewicht	<u>6500 **)</u>	<u>11300+6700</u>	<u>24500 **)</u>
Fabrikgarantie	<u>12 R 22,5</u>	<u>12 R 22,5</u>	<u>*)</u>
Reifengröße	<u>- / 8,5</u>	<u>- / 8,5</u>	
Pty / bar	<u>6500</u>	<u>11600+6500</u>	
Tragkraft	<u>100 / 120</u>	<u>100 / 120</u>	
für V max	<u>9,00 x 22,5</u>	<u>9,00 x 22,5</u>	
Felgen		<u>mech. Getriebe</u>	<u>autom. Getriebe</u>
Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst	<u>44000 ohne Nebenvorgelege</u>		
Garantiertes Gesamtzuggewicht	<u>55000 mit Nebenvorgelege</u>		
Garantierte Dachlast	<u>78 - 118</u>		
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	<u>_____ km/h</u>		
gemessen _____ km/h bei U/min	Motor	_____ Zapfwelle	

Ausrüstung	⚡)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) : 5 (E) n 2a (E)
Rückstrahler	v - : 4 (E) n I (E)
Markierlichter	v - : n ⚡)
Nebelschlusslichter	1/ P (E) auf Wunsch
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt
Warnvorrichtungen	1/ Klaxon CH 5 0701 04 mit/ Waschanlage oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper	
Marke und Typ	VOLVO	F 12 - 6 x 2
Typenscheinnummer	CH	3850 72
Karosserie	Je nach Aufbau	
Plätze	total 2	vorn 2
Leergewicht	nach Waagsch.	Treibstoff D
Nutzlast	Je n. Aufbau	Steuer-PS 60,97
Gesamtgewicht	19000	Hubraum 11972

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- *) Lärmdämpfung : Reflektionsblenden (zweiteilig) in den Radkastenöffnungen vorn. Visco-Lüfter Ø 750 mm, 8 Blatt
- **) Vorderachse : auf Wunsch mit Achse "7,5" = Tragkraft 7500 kg erhältlich. Eine entsprechende Plakette wird vom Importeur an Achskörper angebracht. Die Gesamtgewichts-Garantie beträgt 25500 kg
- +) Reifenvarianten : 13 R 22.5, Tragkraft v = 7500 (8,5) h = 13000/7500 (8,5), Vmax 105 km/h
 12 / 80 R 22.5 6500 (7,5) 11600/6500 (7,5) 120 km/h
 315/80 R 22.5 7500 (8,0) 13000/7500 (8,0) 120 km/h
 weitere Reifenvarianten mit entspr. Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher möglich
- ++) Achsabstände : 3200 / 3400 / 3600 / 3800 / 4000 / 4300 / 4600 (an TP) / 4900 / 5200 mm = gemessen von VA-Antriebsachse
Berechnungspunkt für die Gewichtsberechnung = 524 mm hinter der Antriebsachse (ab Achsmittle gemessen)
 der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt, Achsabstandsänderungen innerhalb 3200-5200 mm vorzunehmen.
 Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird nach der Fgst.-Nummer der Buchstabe "M" eingeschlagen
- ⚡) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Unterlegkeile bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren.
 Markierlichter oben auf Kabinendach werden entfernt. Sonnenblende über Frontscheibe bewilligt (EJPD; 06.02.74)

Fahrzeug geprüft mit 22000 kg

Eintrag Fahrzeugausweis

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezeichen erforderlich

Ort und Datum der Prüfung Lyss, 06.-09.09.1983
Schü/jak

Ersetzt Typenschein vom 06.-09.09.83
21.04.87 - Hilfs-/Feststellbremse

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

V O L V O

diverse

CH 3850 72

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 16.07.82 in Bern - Ba

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
	39	54	60
	44	55	61
	45	56	62
	50	57	63
	51	58	64

Achsabstand

: Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt,
Radstandänderungen innerhalb 3000 - 6000 mm
vorzunehmen.

Nachtrag vom 13.06.84 in Bern - Gau

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
	57	65	71
	58	66	72
	59	67	73
	60	68	74
	61	69	75

VOLVO (SUISSE) S.A., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandänderungen
und Achsanbauten (einzeln oder in Kombination) mit einem Buchstaben-Code nach der
Fahrgestell-Nummer.

Eidg. Typenprüfstelle

./.

./.

"M" = für Achsabstandänderungen
"N" = für Nachlaufachse eingebaut
"V" = für Vorlaufachse eingebaut
"L" = für Lenkachse eingebaut.

Dieser Buchstaben-Code ist nicht Teil der Fahrgestell-Nummer und darf auf dem Formular 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Nachtrag vom 13.06.84 ersetzt Sammelkarte II vom 06.03.84

Ergänzende Angaben / weitere Typen

Lastwagen oder
Sattelschlepper

V O L V O

diverse

CH 3850 12

SAMMELKARTE II

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 25.07.86 in Bern - jak

für folgende Typenscheine

: CH 3850 62 / 63 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72
73 / 75 / 76 / 77 / 81 / 82 / 83

Felgenvarianten

: 8.25 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"
9.00 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"

Spurweiten

: nach Angaben Typenschein bis + 50 mm

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrication

V O L V O

C
Typ Modell
Type Modèle

F 1 2 - 6 x 2

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

3850 72

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions 01.10.1982

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25	84,0	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44	84,0	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	73,0 1540	ab / ac

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie.
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 121 GD

Einspritzpumpe Pompe d'injection: Bosch	0		
	k= 0,12 bei/à 2200 min-1		
	k= 0,37 " 1420 "		
	k= 0,76 " 1210 "		
	BACHARACH = 4,50		

P			
k= 0,19 bei/à 1840 min-1			
k= 0,52 " 1300 "			
k= 1,47 " 1000 "			

0		
b= bei/à min-1		
b= " "		
b= " "		

Motortyp / Type du moteur: TD 121 F

Einspritzpumpe Pompe d'injection: Bosch	0		
	k= 0,19 bei/à 2050 min-1		
	k= 0,27 " 1630 "		
	k= 0,57 " 1210 "		
	BACHARACH = 4,00		

P			
k= 0,21 bei/à 1840 min-1			
k= 0,30 " 1420 "			
k= 0,79 " 1000 "			

b= bei/à min-1		
b= " "		
b= " "		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 09.09.83

Datum / date: 08.11.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation